

Această carte îi aparține:

CARTIER

Editura Cartier, SRL, str. București, nr. 68, Chișinău, MD2012.

Tel./fax: 022 20 34 91, tel.: 022 24 01 95. E-mail: cartier@cartier.md

Editura Codex 2000, SRL, Strada Toamnei, nr. 24, sectorul 2, București.

Tel./fax: 021 210 80 51. E-mail: romania@cartier.md

cartier.md

Cărțile CARTIER pot fi procurate în toate librăriile bune din România și Republica Moldova.

Cartier eBooks pot fi procurate pe iBooks, Barnes & Noble și cartier.md

LIBRĂRIILE CARTIER

Librăria din Centru, bd. Ștefan cel Mare, nr. 126, Chișinău. Tel./fax: 022 21 42 03.

E-mail: librariadincentru@cartier.md

Librăria din Hol, str. București, nr. 68, Chișinău. Tel./fax: 022 24 10 00.

E-mail: librariadinhol@cartier.md

Comenzi CARTEA PRIN POȘTĂ

CODEX 2000, Str. Toamnei, nr. 24, sectorul 2, 020712 București, România.

Tel./fax: (021) 210 80 51.

E-mail: romania@cartier.md

Plata se face prin ramburs, la primirea coletului.

Colecția *Cartier codobeltc* este coordonată de Lică Sainciuc

Editor: Gheorghe Erizanu

Lector: Valentin Guțu

Design/tehoredactare: Vitalie Coroban

Prepress: Editura Cartier

Tipărită la Combinatul Poligrafic

Jill Barklem

POVESTE PE MARE

Ediția I, februarie 2018

Sea Story

Text and illustrations © Jill Barklem 1990

Translation @ 2018 translated under licence from HarperCollins Publishers Ltd.

The author/illustrator asserts the moral right to be identified as the author/illustrator of this work.

© 2018, Editura Cartier pentru prezenta ediție. Toate drepturile rezervate.

Cărțile Cartier sunt disponibile în limita stocului și a bunului de difuzare.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Barklem, Jill. Poveste pe mare / Jill Barklem; trad. din lb. engl. de Lavinia Braniște; cop.: Vitalie Coroban. – Chișinău:

Cartier, 2018 (Combinatul Poligrafic). – 32 p.: il. color. – (Colecția „Codobeltc” / coord. de Lică Sainciuc,

ISBN 978-9975-79-893-8) (Seria „Desișul de Muri”, ISBN 978-9975-86-246-2). Tit. orig.: Sea Story. – 1000 ex.

ISBN 978-9975-86-257-8

821.111-93

B 33

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

DESIȘUL DE MURI



JILL BARKLEM

Poveste pe mare

Traducere din limba engleză de

LAVINIA BRANIȘTE



CARTIER *codobele*



CRINUȚA SE TREZI DEVREME în acea dimineață de vară. Se îmbracă repede și coborî în vârful picioarelor în bucătărie. Mama se sculase deja și tocmai punea o pelerină de ploaie și o căciulă într-o gentuță.

— Uite aici, spuse ea. Ia și mărul ăsta să-l mănânci pe drum. Ne vedem mai târziu să ne luăm rămas-bun.

Afară, aerul era deja cald în bătaia soarelui și o briză ușoară înfiora frunzele și crenguțele din Desișul de Muri.

— Perfect, spuse Crinuța, numai bine pentru o aventură.

Alergă pe câmp, prin iarba înaltă și apoi o luă în jos, către pârâu. Acolo îi găsi pe Rumeșuș, Poppy și Fred, care munceau din greu, încărcând provizii în corabia lui Rumeșuș.

— În sfârșit, ai ajuns, zise el. Începeam să mă gândesc că vom pleca fără tine.

Fred o ajută pe Crinuța să-și ducă geanta în cabină, coborând treptele abrupte de lemn.



— Fii atentă aici! zise el, arătând cu degetul către o hartă veche și îngălbenită, întinsă pe masă.

— Arată încotro ne îndreptăm? întrebă ea.

— Da, zise Rumeșuș. E vechea hartă a fabricanților de sare. Aici e desișul nostru și trebuie să navigăm pe râul ăsta în aval, zise arătând o linie albastră șerpuită, până la mare!

Pe mal se adună un mic grup de șoareci care voiau să le ureze drum bun.

— O să fie bine? întrebă doamna Nucșoară neliniștită. Rumeșuș n-a mai fost niciodată plecat cu barca atât de departe.

— Fii atentă, draga mea, spuse domnul Nucșoară, dacă șoarecii-marinari reușesc să vină cu sarea în

amonte până la noi, sunt sigură că poate și Rumeșu să meargă până acolo s-o aducă.

— Nu pot să-mi dau seama cum de-am rămas fără sare, spuse doamna Nucșoară. Nu ni s-a mai întâmplat niciodată. Poate n-ar fi trebuit să pun la saramură toate nucile alea.

— Stai liniștită, spuse domnul Nucșoară. Uite, pleacă imediat.

— E toată lumea la bord? strigă Rumeșu.

Ridică vela, trase parâma și cârmi *Brebenocul* pe mijlocul pârâului. Călătoria era pe punctul de a începe.





Vânticelul răcoros îi purtă iute în aval. Crinuța și Fred stătură la copastie și făcură cu mâna până când nu se mai văzu nimeni și apoi dădură fuga să cerceteze corabia.

Își aleseră fiecare câte un pat, Crinuța pe cel de sus, Fred pe cel de jos, și-și lăsară jucăriile și hainele. Apoi se întoarseră înapoi sus să-l ajute pe Rumeguș cu velele.

Poppy pregăti o masă de prânz pe care au luat-o pe punte, privind malurile și copacii pe lângă care treceau.

— Se întetește vântul, zise Rumeșuș în timp ce strângea masa, să ne asigurăm că totul e legat în siguranță.

În momentul acela, corabia începu să se clatine și un măr căzu și săltă pe punte.

— Pot să țin eu cârma? întrebă Fred.

— Nu pe vântul ăsta, prietene.

— Mergem destul de repede, zise Poppy.

— Da, o să ajungem imediat, spuse Rumeșuș vesel, trăgând cu putere de frânghii.

Toată după-amiaza, corabia înaintă rapid pe lângă pâlcuri de trestie, copaci și câmpuri.

— Uitați-vă după un loc de adăpost unde putem ancora peste noapte, zise Rumeșuș. Nu-mi place cum arată cerul.

— E bine aici? întrebă Poppy când ajunseră la un cot al pârâului.

Rumeșuș întoarse *Brebenocul* către mal, iar Poppy aruncă o frânghie pe după o rădăcină răsucită și făcu un nod strâns.

